



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
2 December 2005
Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 8-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 13 октября 2005 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Алиев (Азербайджан)

затем: г-н Гуджадхур (заместитель Председателя) (Маврикий)

Содержание

Пункт 33 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

05-55081 (R)

* **0555081** *

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 33 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (продолжение) (A/60/21 и A/60/173)

1. **Г-н Аль-Хабси** (Объединенные Арабские Эмираты) говорит, что роль современных средств массовой информации в деле службы миру и глобальному развитию никогда не была столь важной как сейчас, особенно с учетом того, что Интернет и средства спутниковой связи создали постоянно увеличивающийся цивилизационный разрыв между развитыми и развивающимися странами. Объединенные Арабские Эмираты испытывают озабоченность по поводу преднамеренного искажения безответственными средствами массовой информации Запада принципов веры и цивилизационных основ народов развивающихся стран и призывают разработать международный этический кодекс, который позволил бы обеспечить открытую передачу правдивой информации, гарантировать уважение религиозных убеждений и культурного многообразия без какого бы то ни было расового и этнического шовинизма и дискриминации, а также обеспечивать защиту средств массовой информации в зонах конфликта.

2. В свете рекомендаций Саммита тысячелетия и итогового документа Всемирного саммита 2005 года исключительно важно, чтобы система Организации Объединенных Наций расширяла масштабы использования средств коммуникации в своей работе. Приветствуя прилагаемые в последние годы Департаментом общественной информации усилия по пропаганде дела, которому служит Организация, Объединенные Арабские Эмираты в то же время призывают добиваться мобилизации большего объема ресурсов, с тем чтобы радио, телевидение и Интернет-службы Организации Объединенных Наций на арабском языке были выведены на такой же уровень, как и на других официальных языках. Его страна подчеркивает необходимость подготовки большего числа информационно-пропагандистских программ на местных языках и систематически использует последние технические достижения для ознакомления своего общества с другими культурами, сохраняя в то же время его традиционное наследие и принципы ислама. Его правительство заключило с учреждениями Организации Объединенных Наций целый ряд двусторонних соглашений, касающихся средств массовой информации и культуры, принимает участие в международных и ре-

гиональных конференциях средств массовой информации и расширяет свой вклад в осуществление глобальных проектов в области развития, включая те из них, которые предлагают помощь развивающимся странам и странам, затронутым войной и стихийными бедствиями. Его правительство призывает расширять масштабы деятельности Департамента, особенно в том, что касается более широкого освещения страданий палестинского народа, подвергающегося израильской политике агрессии, физического уничтожения, блокад и строительства поселений.

3. **Г-н Трепелков** (Российская Федерация) говорит, что его делегация поддерживает меры, принимаемые Департаментом общественной информации по достижению новых стратегических целей, структурные реформы и функциональные приоритеты, и считает, что формирование культуры коммуникации по-прежнему должно быть одним из основных элементов в рамках повышения эффективности всей системы Организации Объединенных Наций. В то же время она считает необходимым вновь обратить внимание Департамента на необходимость по-прежнему ориентировать свою деятельность на распространение информации, которая является по-настоящему важной и имеющей стратегическое значение для Организации Объединенных Наций в свете решений, принятых в ходе Всемирного саммита 2005 года.

4. Российская Федерация считает, что резолюция 1624 (2005) Совета Безопасности создает серьезные препятствия для тех, кто пытается использовать средства массовой информации для подстрекательства к терроризму и его оправдания. Кроме того, она выражает признательность Департаменту за успешное проведение серии семинаров по теме «Отучение от нетерпимости», в связи с его усилиями по разработке проекта стратегии в области коммуникации в интересах борьбы с терроризмом и в связи с оказываемой им широкой поддержкой новому Исполнительному директорату Контртеррористического комитета.

5. Его правительство поддерживает обновленный план рационализации деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций и в этой связи отмечает активную и плодотворную работу Информационного центра Организации Объединенных Наций (ИЦООН) в Москве, — который играет роль координатора просветительской дея-

тельности учреждений Организации Объединенных Наций, и поддерживает расширение его региональных функций по мере продолжения процесса рационализации. В этой связи в ответ на просьбу Департамента рассматривается вопрос о том, чтобы освободить ИЦООН в Москве от расходов по аренде и по обслуживанию в увязке с другим вопросом — о нахождении места для странового отделения Организации Объединенных Наций в Москве.

6. Его правительство высоко оценивает деятельность Департамента по улучшению и упорядочению библиотек Организации Объединенных Наций и по повышению эффективности и расширению доступности библиотечных услуг Организации, а также высоко отмечает усилия по совершенствованию издания "UN Chronicle". Его правительство поддерживает приверженность Департамента принципу многосторонности и равенства официальных языков наряду с предоставлением равноценных информационных услуг, как по количеству, так и по качеству, государствам-членам и усилия по обеспечению языкового паритета на веб-сайте, в Службе новостей и в Службе международного радиовещания. В этой связи оно отмечает, что русский вариант веб-сайта и Службы новостей становится все более популярным среди русскоговорящих пользователей, и считает, что программа на русском языке «60 лет за 60 минут» будет способствовать укреплению этой тенденции. Его правительство выражает признательность Департаменту за его помощь в организации и проведении совместных мероприятий в ознаменование 60-й годовщины окончания Второй мировой войны и создания Организации Объединенных Наций.

7. **Г-н Заркаши** (Малайзия) говорит, что его делегация убеждена в том, что реформа Департамента общественной информации позволит повысить эффективность его деятельности, и выражает удовлетворение в связи с тем, что Департамент ориентирует проводимую им кампанию на текущие актуальные вопросы. В то время, когда эффективность Организации ставится под сомнение, важно широко пропагандировать ее деятельность и достижения. Малайзия выражает признательность Департаменту за перевод на многие языки, в том числе малазийский (бахаса), доклада Генерального секретаря, озаглавленного «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех» (A/59/2000). Его делегация также считает, что ин-

формационные центры Организации Объединенных Наций играют важную роль в деле установления активных контактов с международным сообществом.

8. Его правительство выражает Департаменту признательность за продолжение им новых видов деятельности в Африке, в частности за его поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), и приветствует его усилия по расширению масштабов деятельности Организации Объединенных Наций в поддержку устойчивого развития в Африке. В то же время оно считает, что для обеспечения участия Организации Объединенных Наций на текущей основе в совместных международных усилиях по оказанию помощи Африке в связи с преодолением ею ее проблем необходима ориентированная на практическую деятельность стратегия. Малайзия выступает в поддержку использования четких, ясных и последовательных идей, позволяющих простым людям Африки понимать их роль и их ответственность в международном развитии, а также разработки единой коммуникационной стратегии Организации Объединенных Наций для НЕПАД при участии Канцелярии Специального советника по Африке.

9. Малайзия высоко оценивает работу Департамента по организации тринадцатого Международного семинара для средств массовой информации по вопросу о мире на Ближнем Востоке и настоятельно призывает его продолжать освещать вопросы, касающиеся Палестины, до тех пор, пока не будет достигнуто мирное урегулирование конфликта. Вселяют надежду меры, принимаемые Департаментом по повышению престижа Организации среди народов Ближнего Востока; Малайзия приветствует создание в этом регионе стратегических коммуникационных рамок.

10. Его правительство призывает Департамент продолжать сотрудничество с Департаментом операций по поддержанию мира в деле разработки глобальной коммуникационной стратегии по повышению уровня осведомленности широких кругов о новых реальностях, с которыми ему приходится сталкиваться; и продолжать поддерживать распространение информации о диалоге между цивилизациями и о культуре мира. Малайзия выступает за многоязычие, особенно на веб-сайте; по мнению этой страны, более широкий охват может быть достигнут

лишь путем равноправного использования всех шести официальных языков.

11. **Г-н Баха** (Филиппины) говорит, что роль Департамента в создании позитивного образа Организации Объединенных Наций является необходимой. В этом отношении предыдущий год был весьма сложным. Нездоровый ажиотаж вокруг программы «нефть в обмен на продовольствие» и заявления о сексуальных злоупотреблениях, к которым были причастны миротворцы, к сожалению, привлекли к себе больше внимания средств массовой информации, чем усилия Департамента по формированию позитивного представления о работе Организации Объединенных Наций. Несмотря на это, Департамент принял вызов и смог донести, насколько позволяли ресурсы Организации, до максимально возможного числа людей идеалы. Филиппины, в частности, высоко оценивают усилия Департамента по ликвидации последствий цунами в Южной и Юго-Восточной Азии в 2004 году, поддержку инициатив Организации Объединенных Наций, в частности Проекта тысячелетия, освещение Всемирного саммита 2005 года и третьего Совещания на высшем уровне Совета Безопасности, а также помощь в проведении организованной по инициативе Филиппин Конференции по межконфессиональному сотрудничеству во имя мира.

12. Филиппины приветствуют процесс реориентации деятельности Департамента и поддерживают ориентированный на клиентов подход и общесистемную координацию деятельности в области общественной информации. Расширение сотрудничества Департамента со средствами массовой информации и неправительственными организациями и более активное применение им новых информационно-коммуникационных технологий должно позволить Департаменту охватить своей деятельностью значительно более широкую аудиторию и более эффективно реагировать на современные вызовы. Его правительство поддерживает укрепление потенциала в области общественной информации в интересах содействия лучшему пониманию деятельности Организации Объединенных Наций во всем мире, а также расширения сотрудничества с другими основными органами Организации Объединенных Наций, включая Департамент операций по поддержанию мира и Департамент по политическим вопросам.

13. Что касается реагирования на заявления о случаях сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в миротворческих операциях, а также на другую негативную информацию, то Филиппины как страна, предоставляющая наиболее многочисленный воинский контингент из всех стран Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), настоятельно призывает Департамент операций по поддержанию мира и информационные компоненты различных миссий сообщать, безотлагательно и эффективно обеспечивать решение любых вопросов или проблем. Механизм быстрого реагирования должен дополняться информационной кампанией, призванной обеспечить среди правительств принимающих стран и их народов лучшее понимание роли Организации Объединенных Наций в их странах.

14. Департамент должен уделять особое внимание нуждам и потребностям развивающихся стран в области информационно-коммуникационных технологий. Следует призывать традиционные средства массовой информации и радио- и телевизионные станции рассказывать об Организации Объединенных Наций, используя для этого языки коренного населения. Филиппины поддерживают призывы в отношении выделения дополнительных ресурсов для информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в наименее развитых и развивающихся странах Азии и Африки. Департаменту следует продолжать сотрудничать с государствами-членами, с тем чтобы помочь им в обеспечении лучшего понимания роли Организации в их странах и расширять связи с учебными заведениями.

15. **Г-жа Пун** (Сингапур) говорит, что во Всеобщей декларации прав человека гарантировано право на свободу мнения и выражения, включая право запрашивать и получать информацию. Департамент общественной информации проявил твердую приверженность своему делу предоставления общинам информации и продемонстрировал творческий подход в использовании новых технологий и работе с другими организациями, чтобы обеспечить наиболее эффективное использование их возможностей и ресурсов. В то же время ему приходится сталкиваться с целым рядом трудностей. Ему приходится отстаивать свое место в конкуренции с огромным числом других информационных служб, от которых чего-то добиваться путем переговоров для небольших стран, таких, как Сингапур, особенно трудно.

К сожалению, продолжает расширяться информационный разрыв между богатыми и бедными странами. В этой связи оратор с удовлетворением отмечает, что Департамент не отказался и от более традиционных средств коммуникации, в частности, радио и телевидения, стремится охватывать многочисленные аудитории и старается приводить свою информацию в соответствие с их потребностями. Департаменту следует также оказывать поддержку партнерам из числа гражданского общества в интересах обеспечения лучшего понимания целей, к которым стремится Организация Объединенных Наций.

16. Исключительно важно избегать сенсационности и предвзятости. Идеалы Организации Объединенных Наций должны быть ясными, своевременными и четкими. Особое значение имеет фактор доверия, и способность отсеивать информацию становится столь же важной, как и способность ее распространять. Задача представления более привлекательного образа Организации Объединенных Наций и повышения доверия к ней возложена не только на Департамент общественной информации, но и как коллективная ответственность на всех лиц, работающих в системе Организации Объединенных Наций, и на государства-члены. В этой связи Сингапур принял решение о создании Управления по этическим вопросам для поощрения финансовой транспарентности и недопущения случаев неблагоприятного поведения, с тем чтобы укрепить стандарты профессиональной этики Организации Объединенных Наций. Вопрос о доверии — принципиальный; крайне важно также обеспечить четкую подотчетность. Кроме того, важно привлечь внимание всего мира к деятельности, которую кропотливо проводят Организация Объединенных Наций и добровольцы. Продуманная информационная стратегия должна быть ориентирована на деятельность, которую Организация Объединенных Наций намеревается проводить в интересах всего мира, и не должна включать в себя периферийные и краткосрочные вопросы. Сингапур убежден, что Департамент сможет с честью выполнить эти задачи.

17. *Г-н Гуджадхур (Маврикий), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

18. **Г-жа Миллер** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, подтверждает исключительно важную роль Департамента общественной информации в укреплении позитивного образа Организа-

ции Объединенных Наций путем представления информации о деятельности Организации. Оратор приветствует завершение реформы и реориентацию деятельности Департамента, а также текущие усилия по интеграции новых информационно-коммуникационных технологий на всех уровнях, что должно помочь повысить эффективность и результативность работы. В то же время, поскольку многие целевые аудитории в развивающихся странах не имеют доступа к большей части наиболее современных технических средств, Департаменту следует продолжать использовать традиционные методы коммуникации, включая радио и печатные издания.

19. Оратор благодарит Департамент за его работу в связи с празднованием шестидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, важную роль в которой играли информационные центры Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах. Департаменту следует также продолжать стремиться к достижению целей в области развития, сформулированных на основе Декларации тысячелетия, способствовать предупреждению ВИЧ/СПИДа, решению вопроса о Палестине, деколонизации, диалогу между цивилизациями и содействовать удовлетворению особых потребностей Африки. Другой областью, заслуживающей особого внимания, является осуществление решений крупных саммитов и конференций Организации Объединенных Наций. Кроме того, следует эффективно освещать Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая должна быть проведена в ноябре 2005 года. Приветствуя ввод системы «ЮНИФИИД», оратор говорит, что для нее необходимо выделить дополнительные ресурсы, поскольку эта система помогает пропагандировать достижения многих учреждений Организации Объединенных Наций, которые в противном случае зачастую оказываются обойденными вниманием мировых средств массовой информации.

20. Что касается предложений относительно рационализации работы информационных центров Организации Объединенных Наций, то следует учитывать, что центры, расположенные в развивающихся странах, играют исключительно важную роль в деле укрепления публичного образа Организации. Поэтому необходимо помогать им активизировать деятельность, в том числе путем оказания в случае необходимости стратегической коммуника-

ционной поддержки. Группа 77 и Китай выражают надежду, что будут изысканы дополнительные ресурсы для проведения для сотрудников центров семинаров во всех регионах. Любая рационализация работы должна быть направлена исключительно на повышение эффективности и результативности и не должна приводить к закрытию центров. Кроме того, следует учитывать мнения принимающей страны о том или ином центре при рассмотрении предложений, касающихся этого центра, в том числе в связи с оценкой его эффективности.

21. Группа 77 и Китай поддерживают усилия Департамента по расширению веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках. Департаменту следует продолжать добиваться равенства официальных языков. Кроме того, важно укреплять потенциал Департамента в области общественной информации в вопросах поддержания мира. Для этого следует продолжать сотрудничество с Департаментом операций по поддержанию мира.

22. Роль Департамента как выразителя идей Организации должна быть еще более усилена в текущем процессе реформы. В частности, необходимо прилагать постоянные усилия по противодействию негативному освещению и по исправлению искаженных или предвзятых сообщений о взяточничестве или низкой эффективности. Следует также упомянуть, что, особенно в отношении противоречивых элементов процесса реформы, Секретариат должен сохранять политическую беспристрастность и избегать негативного отношения к позициям, которых придерживаются государства-члены в процессе обсуждений. Существует несомненная потребность в выработке сбалансированного подхода, признающего права и интересы всех государств-членов в соответствии с принципом суверенного равенства государств.

23. **Г-жа Янь Цзарун** (Китай) говорит, что ее делегация высоко оценивает услуги, которые предоставлял Департамент общественной информации в ходе Всемирного саммита 2005 года. Теперь же Департаменту следует сосредоточить свои усилия на освещении Итогового документа Всемирного саммита и на содействии ускорению его осуществления, с уделением внимания прежде всего удовлетворению особых потребностей развивающихся стран, в частности расположенных в Африке. Департамент играет исключительно важную роль в

деле пропаганды целей Организации Объединенных Наций и в формировании позитивного образа Организации. Ее делегация ожидает, что после завершения процесса переориентации Департамент станет более мощным публичным рупором Организации Объединенных Наций.

24. Оратор дает высокую оценку статьям Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, которые были опубликованы в ряде ведущих газет и журналов для разъяснения позиции Организации по некоторым вопросам. Секретариат должен развивать этот подход, используя наиболее эффективные средства для распространения новостей, касающихся Организации Объединенных Наций. Также эффективным средством распространения информации являются более тесные связи с неправительственными организациями и с государственным и частным секторами. Следует приветствовать проведение брифингов и других мероприятий для неправительственных организаций, хотя многие неправительственные организации из развивающихся стран не могут участвовать в них из-за отсутствия средств. Поэтому следует надеяться, что для укрепления связей с ними будут использоваться и другие средства связи, как, например, почтовые рассылки и Интернет.

25. Важным источником информации являются Радио Организации Объединенных Наций и веб-сайт Организации, и их многоязычный потенциал должен укрепляться. Следует надеяться, что достаточные ресурсы будут выделены для обеспечения равенства всех официальных языков.

26. Информационные центры Организации Объединенных Наций во всем мире имеют ключевое значение для распространения идей Организации и мобилизации широкой поддержки ее деятельности. Ее делегация надеется, что центры станут более влиятельными, а их работа более эффективной. Что касается рационализации работы центров, то необходимо провести дополнительные консультации с соответствующими государствами-членами, принимая во внимание особые условия различных регионов.

27. Китай высоко оценивает роль Организации Объединенных Наций в мировых вопросах — факт, который нашел свое отражение в присутствии Председателя КНР Ху Цзиньтао на Всемирном сам-

мите 2005 года. Ее правительство совместно с китайскими неправительственными организациями и средствами массовой информации организовало ряд мероприятий в ознаменование шестидесятой годовщины Организации. Китайский народ все лучше понимает, что перед лицом многочисленных глобальных опасностей и проблем и Китай и весь мир нуждаются в Организации Объединенных Наций. Оратор особенно благодарит Департамент за его помощь в проведении совместно организованной Китаем и Организацией Объединенных Наций фотовыставки и выражает большое удовлетворение в связи с подготовкой специальных посвященных шестидесятой годовщине Организации программ на Радио Организации Объединенных Наций совместно с китайскими партнерами в области массовой информации. Также успешным совместным мероприятием стало проведение конкурса сочинений на тему «Организация Объединенных Наций, как я ее вижу». Китай рассчитывает на дальнейшее развитие связей с Организацией Объединенных Наций и Департаментом и в будущем, с тем чтобы продолжать укреплять позитивное восприятие широкими кругами общественности образа Организации.

28. **Г-н Али Ахмад** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его правительство страстно желает, чтобы новый мировой информационный порядок отражал проповедуемые Организацией Объединенных Наций ценности равенства, справедливости и взаимного уважения. Основная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы быть рупором Организации по вопросам, в отношении которых органы Организации Объединенных Наций принимают резолюции, особенно по проблемам иностранной оккупации, нищеты и болезней. Его делегация опасается, что укрепление сотрудничества в области коммуникации с неправительственными организациями и частным сектором может быть использовано в интересах внешних информационных кругов, которые далеко не всегда беспристрастно передают идеи Организации Объединенных Наций.

29. Его правительство осуществляет разработку нового закона по поддержке работников сферы коммуникации, в котором утверждается свобода информации, соответствующая сирийской культуре. Оно приветствует тринадцатый ежегодный Международный семинар средств массовой информации по вопросам мира на Ближнем Востоке и надеется,

что Департамент общественной информации будет и впредь организовывать такие мероприятия, и в частности будет осуществлять специальную информационную программу по Палестине с учетом трагических последствий для палестинцев израильской оккупации.

30. Его делегация приветствует усилия Департамента по улучшению веб-сайта Организации Объединенных Наций и работы Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, при этом отмечая, что для обслуживания веб-сайта на арабском языке необходимо выделить дополнительные ресурсы и расширить штат сотрудников, чтобы быть в состоянии решать особые проблемы, связанные с арабским письмом, и в этой связи спрашивает, какие принимаются меры по осуществлению резолюции 59/277 Генеральной Ассамблеи. Его делегация подчеркивает необходимость ликвидации цифрового разрыва между развитыми и развивающимися странами. Она также надеется, что Департамент будет более широко освещать роль Комитета, в частности его деятельность в области деколонизации, и четко разъяснит тем, кто сетует, что вся работа Комитета заключается в принятии каждый год одних и тех же резолюций, что положить конец принятию одних и тех же резолюций можно лишь выполнив их.

31. **Г-н Адель** (Египет) говорит, что его делегация принимала участие в разработке проекта резолюции по рассматриваемому вопросу в силу своей убежденности в том, что службы массовой информации Организации Объединенных Наций должны соответствовать требованиям сегодняшнего дня. Обеспечение лучшей сбалансированности шести официальных языков должно объединить людей, активизировать диалог между цивилизациями и способствовать укреплению потенциала Организации в связи с достижением мира и национального примирения в странах, переживших конфликт. Он благодарит Департамент общественной информации за организацию тринадцатого ежегодного Международного семинара средств массовой информации по вопросам мира на Ближнем Востоке и выражает надежду, что Департамент и впредь будет проповедовать необходимость мира на Ближнем Востоке через средства массовой информации, поддерживающие законные требования о прекращении оккупации. Он также должен разработать стратегию, отражающую итоги Всемирного саммита 2005 года.

32. Что касается вопроса об информационных центрах Организации Объединенных Наций, то его делегация считает, что непосредственная задача заключается в максимальном использовании имеющихся в настоящий момент ограниченных ресурсов, а также в применении технических достижений для обеспечения связи центров друг с другом и оперативного и беспрепятственного представления имеющейся информации. Его правительство хотело бы видеть большой вклад Департамента общественной информации в диалог между цивилизациями, формирование культуры мира, прекращение отождествления терроризма с законной борьбой находящихся под оккупацией народов, в ликвидацию цифрового разрыва между Севером и Югом, решение проблем развития и создание общественного мнения, поддерживающего реформу Организации Объединенных Наций.

33. **Г-н Малек** (Исламская Республика Иран) говорит, что современный мир сталкивается с большим числом проблем и трудностей, о которых широкие круги общественности должны быть надлежащим образом осведомлены. Департамент общественной информации играет исключительно важную роль в распространении такой информации беспристрастным и непредвзятым образом, в частности с учетом колоссального потенциала средств массовой информации в том, что касается формирования общественного мнения в глобализованном мире. Его делегация высоко оценивает проделанную Департаментом за истекший год работу, включая освещение Всемирного саммита 2005 года, и призывает Департамент сохранять направленность его деятельности на области, представляющие особый интерес для развивающихся стран. Необходимо укрепить Департамент и снабдить его необходимыми средствами, с тем чтобы он мог по-прежнему доносить до своей аудитории положительный образ Организации Объединенных Наций.

34. В этой связи необходимо также укреплять информационные центры Организации Объединенных Наций во всем мире. Сокращение числа центров в развивающихся регионах приведет лишь к ослаблению голоса Организации. Поэтому его делегация с удовлетворением отмечает, что Генеральный секретарь теперь предлагает рационализировать сеть центров, а не создавать региональные узлы по типу западноевропейской модели.

35. Его делегация призывает Департамент активизировать процесс реформы и переориентации работы путем включения в свою будущую деятельность элемента оценки и обзора качества своих продуктов и услуг на регулярной основе. Необходимо включать информационные центры Организации Объединенных Наций в процесс оценки с уделением особого внимания мнениям принимающих стран, с тем чтобы повышать эффективность и результативность работы центров. Приветствуя семинары, организуемые Департаментом по вопросу диалога между цивилизациями, оратор призывает Генерального секретаря по-прежнему уделять такому диалогу первоочередное внимание. Информационные центры Организации Объединенных Наций могут более широко использоваться для содействия диалогу между цивилизациями, и для этого им необходимо предоставить современные коммуникационные технологии и достаточные финансовые ресурсы.

36. **Г-жа Ольгин** (Колумбия) говорит, что ее правительство придает большое значение деятельности Информационного центра Организации Объединенных Наций в Колумбии. Оно покрывает 81 процент от общего размера годового бюджета Информационного центра, который является крупнейшим представительством Организации Объединенных Наций в Латинской Америке. Ее правительство считает, что информация о стране и о регионе, в котором она находится, должна собираться внутри самой страны или региона. Поэтому сохранение Информационного центра в Колумбии представляется обоснованным.

37. Колумбия выступает против процесса регионализации, который не приносит желаемых результатов, и выступает за более постепенный подход. Рационализация работы означает повышение эффективности и результативности информационных центров, а также деятельности всего Департамента в целом. Заккрытие или перевод центров этой цели не послужит. Любые предложения о таком изменении должны согласовываться в рамках консультаций с государствами-членами, а на этапе практической реализации — с отдельными принимающими странами.

38. Ее делегация приветствует завершение процесса реформы в Департаменте общественной информации. Колумбия недавно преподнесла Организации Объединенных Наций подарок к ее шестиде-

сятилетию в форме «Карнавала Баранкия», который Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) назвала шедевром устного и духовного наследия человечества. Оратор выражает признательность за поддержку, которую оказал Департамент в связи с организацией этого мероприятия в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

39. **Г-н Цой** (Республика Корея) говорит, что в период, когда Организация Объединенных Наций нуждается в укреплении ее позиций в международном сообществе и среди простых людей во всем мире, на Департамент общественной информации возложена исключительно важная роль, и ему следует отдать должное за активизацию деятельности в области общественной информации благодаря принятию подхода, ориентированного на клиента. Республика Корея приветствует значительные улучшения, произведенные на веб-сайте Организации Объединенных Наций с использованием новейшей технологии. Веб-сайт стал одним из важнейших источников общественной информации об Организации Объединенных Наций, и можно считать заслугой Департамента тот факт, что число пользующихся им людей продолжает возрастать. Департамент играл активную роль в привлечении широкого внимания к процессу реформы Организации Объединенных Наций и к Всемирному саммиту 2005 года и теперь должен сосредоточить свою деятельность на осуществлении Итогового документа Всемирного саммита.

40. В имеющей особое значение области связей с общественностью Департамент должен расширить масштабы распространения информации среди стран, которые не пользуются ни одним из официальных языков Организации Объединенных Наций. Многие из этих стран оказывают Организации Объединенных Наций наиболее активную поддержку или в особой степени нуждаются в проведении у них операций Организации Объединенных Наций, и их граждане не должны оказываться исключенными из глобального диалога только лишь потому, что они говорят на ином, чем другие, языке. Проводившаяся Департаментом работа по широкому обнародованию доклада Генерального секретаря «При большей свободе», включая перевод резюме на многие языки помимо официальных шести, является шагом в правильном направлении и показателем того, как много еще предстоит сделать. Следует

также активизировать важную деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций по подготовке местного материала для веб-сайта. Республика Корея также приветствует меры по реформе работы Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и положительно отмечает уже достигнутый прогресс.

41. В ходе Всемирного саммита 2005 года мировые лидеры четко заявили, что система Организации Объединенных Наций в целом нуждается в значительно более широкомасштабной оценке и контроле. В этой связи обнадеживает тот факт, что Департамент успешно удовлетворяет запросы в среднем 80 процентов своей целевой аудитории в том, что касается полезности, актуальности и качества. Культура оценки должна поощряться и периодически обновляться.

42. **Г-жа Баазиз** (Алжир) говорит, что, хотя передача знаний в развитых странах способствует прогрессу, этот прогресс не разделяется со странами Юга, и существует неравное положение в том, что касается доступа к новым информационным технологиям, которое создает препятствия для развития этих стран. Ясно, что уменьшение такого дисбаланса должно образовывать основную часть любой крупной международной деятельности по осуществлению целей в области развития, сформулированных на основе Декларации тысячелетия, и способствовать уменьшению нищеты и повышению качества жизни. Организация Объединенных Наций и, в частности, Департамент общественной информации должны принимать меры к тому, чтобы все страны имели одинаковый доступ к благам информационных технологий, чтобы ликвидировать цифровой разрыв между развитыми и развивающимися странами. Алжир надеется, что Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества станет настоящим выражением «цифровой» солидарности, которая откроет возможность для решения проблем, связанных с новыми информационными технологиями и распространением их благ в интересах воплощения в жизнь Декларации тысячелетия.

43. Приветствуя работу, проводимую Департаментом общественной информации по освещению важных экономических, социальных, экологических и связанных со здравоохранением вопросов, а также ряд политических и касающихся безопасности инициатив Организации, оратор высоко оценивает их

вклад в дело борьбы с кампанией враждебности, развернутой против Организации Объединенных Наций.

44. Уважение многообразия, в том что касается выражения мнения и многоязычия в рамках системы Организации Объединенных Наций, по-прежнему является темой, беспокоящей многие государства-члены. Оратор повторяет призыв ее делегации обеспечивать равноправное и сбалансированное положение всех шести официальных языков, которые используются Организацией Объединенных Наций и на которых ведется веб-сайт и выпускаются документы и справочные материалы. Подчеркивая то большое значение, которое ее страна придает информационным центрам Организации Объединенных Наций, играющим совершенно особенную роль, в частности в развивающихся странах, не имеющих технологических ресурсов, она призывает должным образом финансировать их и укомплектовывать кадрами.

45. **Г-н Хасан** (Судан) говорит, что Комитет по информации должен рассмотреть вопрос о необходимости создания современной коммуникационной системы, которая способствовала бы укреплению международного мира и сосуществования на основе транспарентности и свободы передачи информации. Невозможно говорить о целях в области развития, сформулированных на основе Декларации тысячелетия, в отрыве от центральной роли информации, которая является краеугольным камнем устойчивого развития, демократии, участия в политической жизни, благого управления, прав человека и, в частности, свободы печати. Из-за цифрового разрыва и неравенства в доступе к информационно-коммуникационной технологии между развивающимися и развитыми странами слишком большое количество людей оказывается во мраке незнания. Поэтому его правительство с удовлетворением отмечает, что деятельность в области общественной информации и коммуникации занимает центральное место в процессе реформы Организации Объединенных Наций. Являясь страной, которая лишь в начале этого года вышла из одного из наиболее продолжительных конфликтов в Африке, Судан в особой степени отмечает роль, которую играют информационные центры Организации Объединенных Наций в укреплении мира в постконфликтных ситуациях.

46. **Г-н Сухейл** (Пакистан) говорит, что стоящая перед Департаментом общественной информации задача имеет огромное значение для государств-членов. Подлинного возрождения интереса к Организации Объединенных Наций можно добиться лишь благодаря эффективной деятельности Департамента, поскольку широкие круги общественности должны быть информированы о работе Организации и быть причастными к ней.

47. Вряд ли кто усомнится в существовании большого разрыва и несбалансированности в информационных потоках между странами и регионами, и особенно между развитыми и развивающимися странами. Более чем когда бы то ни было исключительно важно укреплять информационно-коммуникационную структуру развивающегося мира, которая является абсолютно недостаточной из-за нехватки ресурсов и специалистов в области современной технологии. Не имея возможности осуществлять адекватное распространение информации в остальной части мира, развивающиеся страны оказываются подавленными мощными средствами массовой информации развитого мира, которые занимают доминирующее положение в потоке информации, делая ее односторонней и направленной лишь в одну сторону и подрывая понимание и добрую волю у обществ, регионов и культур. Информация и коммуникация должны использоваться в первую очередь в интересах сближения регионов и религий. Большую помощь в достижении этой цели может принести Международная программа развития коммуникации ЮНЕСКО; Генеральной Ассамблее следует просить ЮНЕСКО представить свой доклад, с тем чтобы государства-члены могли узнать о проделанной в этой связи работе.

48. В докладе Комитета по информации наглядно подчеркивается важность сети информационных центров Организации Объединенных Наций для укрепления публичного образа Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах. Поэтому его делегация рада, что идея о создании региональных узлов более не рассматривается. Его правительство придает большое значение традиционным средствам коммуникации, таким, как радио. Радиопередачи Организации Объединенных Наций, например на урду, приносят большую пользу в том, что касается распространения информации об Организации среди местного населения.

49. Подчеркивая важность роли Департамента общественной информации в распространении информации об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и укреплению диалога между цивилизациями и культурами мира, оратор настоятельно призывает Департамент также освещать достижения государств-членов в том, что касается пропаганды целей в области развития, сформулированных на основе Декларации тысячелетия, и инициатив, направленных на сближение различных религий и культур.

50. Следует надеяться, что Отдел связи с общественностью сможет повысить качество предоставляемых услуг для обеспечения своевременной отправки своих публикаций. Оратор также настоятельно призывает Департамент обеспечить справедливую представленность журналистов из развивающихся стран в том, что касается не только доступа к Генеральному секретарю для получения интервью, но также их размещения в пресс-галерее Организации Объединенных Наций и аккредитации. Очень небольшое число журналистов из развивающихся стран имеют возможность приезжать в Организацию Объединенных Наций для освещения ее деятельности, но тем из них, которым это удастся, необходимо оказывать самую приоритетную помощь. Выражая поддержку Фонду стипендий памяти Дага Хаммаршельда Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций (ЮНКА), оратор подчеркивает, что Департамент, помимо содействия ЮНКА, и сам может предоставлять денежные средства большему числу журналистов из развивающихся стран для посещения ими Организации Объединенных Наций и освещения ее деятельности.

51. **Г-н Уин** (Мьянма) говорит, что в то время, когда система Организации Объединенных Наций дискредитируется в средствах массовой информации, его делегация дает высокую оценку роли Департамента в информировании всего мира о процессе обновления и реформы Организации Объединенных Наций и о его стратегии уделения основного внимания деятельности Организации Объединенных Наций в приоритетных областях. Мьянма также с удовлетворением отмечает инициативу Департамента по дальнейшему внедрению новых информационно-коммуникационных технологий в глобальную коммуникационную инфраструктуру, которая, в свою очередь, позволит удовлетворить

значительную часть разнообразных потребностей его клиентов. Существует острая необходимость в ликвидации расширяющегося цифрового разрыва между развитыми и развивающимися мирами, из-за которого многочисленные группы населения развивающихся стран не имеют возможности пользоваться плодами информационно-технологической революции; его делегация настоятельно призывает Департамент играть активную роль в обеспечении использования информационно-коммуникационных технологий в интересах развития.

52. Для достижения одной из целей в области развития, сформулированных на основе Декларации тысячелетия, Мьянма принимает все возможные меры по повышению уровня образования. На территории страны насчитывается уже 156 университетов и колледжей. Прилагаются усилия по обеспечению всеобщего начального образования. Мьянма при своих ограниченных ресурсах делает все возможное, чтобы оснастить эти школы средствами информационной технологии. На всех государственных, областных и поселковых уровнях ведется кампания открытия библиотек. В этих условиях Информационный центр Организации Объединенных Наций в Янгуне имеет особое значение для распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций среди широких кругов общественности.

53. Информационные центры Организации Объединенных Наций способствуют движению информации в развивающихся странах и открывают доступ к информационной технологии, в частности когда для такого доступа альтернативных средств не существует. Для обеспечения эффективного функционирования информационных центров в развивающихся странах должны выделяться адекватные ресурсы. Признавая некоторые преимущества регионализации и рационализации информационных центров в период бюджетных трудностей, Мьянма в то же время убедительно просит, чтобы приоритеты мер в области рационализации определялись в первую очередь на основе полезности того или иного существующего информационного центра для данного района и от наличия альтернативных средств доступа к информационным службам Организации Объединенных Наций. Его делегация поддерживает мнение о том, что любые изменения в контексте рационализации не должны производиться в ущерб

существующим информационным центрам во всем мире.

54. **Архиепископ Мильоре** (Наблюдатель Святейшего Престола) говорит, что Святейший Престол признает право на информацию и ее важность в жизни всех демократических обществ и институтов. Осуществление свободы коммуникации не должно находиться в зависимости от материального богатства, образования или политической власти. Свобода выражения мнения и право на информацию процветают в тех обществах, в которых не ущемляются основополагающие этические нормы коммуникации, как, например, примат истины и блага индивидуума, уважение человеческого достоинства и защита общего блага. Новые технологии должны играть важную роль в деле улучшения положения немущих слоев населения как получателей информации, но наряду с этим и как действующих лиц, способных отстаивать свою точку зрения перед мировыми лидерами. В этой связи Святейший Престол разработал уникальную общеконтинентальную инициативу под названием «Цифровая сеть церкви в Латинской Америке» (Red Informática de la Iglesia en América Latina — RIIAL), которая поощряет внедрение цифровых технологий и программ медиаобразования, особенно в бедных районах. Святейший Престол также поддерживает постоянное поощрение традиционной роли библиотек и радио в образовании.

55. В условиях постоянно расширяющейся доступности информации всех видов Святейший Престол подчеркивает необходимость защиты наиболее уязвимых групп населения, таких, как дети и молодежь, особенно в свете увеличения объема материала, пропагандирующего насилие, нетерпимость и порнографию. Возможно, важнейший вопрос, который ставит технологический прогресс, заключается в том, будут ли в результате такого прогресса люди расти и формироваться с чувством достоинства, ответственности и открытости по отношению к другим. Следует надеяться, что второй этап Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества приведет к принятию дальнейших конкретных мер, направленных на построение открытого для более широких масс цифрового общества, в котором будут сокращаться масштабы повсеместной «информационной бедности». Информационное общество должно быть наделено возможностями, потенциалом и экспертным опытом

для сбора и использования новой информации и для получения, усвоения и эффективного использования информации, данных и знаний. Знания имеют ключевое значение для участия в глобальной экономике, одним из все более важных движущих сил которой является Интернет. В то же время существует настоятельная потребность в развитии способности распознавать значение получаемой информации в условиях ее огромного объема. Этот процесс может успешно протекать лишь при наличии признанной иерархии ценностей.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.